人物誌

口服避孕藥功臣「試管嬰兒」先驅 張明覺

文詩唐

美籍華裔遺傳生物學家張明覺，六月五日在美國麻省病逝，享年八十二歲。張明覺是口服避孕藥發明者之一，也是人工授精的先驅。他的有關發明既對緩和人口膨脹有很大貢獻，又爲「試管嬰兒」的出現奠定基礎。

張明覺祖籍山西嵐縣，一九〇九年出生於太原。他早年畢業於清華大學動物心理系，畢業後留校任助教，從事生殖生物學方面的研究。一九三八年留學英國，獲劍橋大學動物生殖博士學位。一九四五年移居美國，此後長期在麻省伍徹斯特生物基金研究中心工作，並兼任波士頓大學生物系教授。

張明覺在一九五九年參與發明口服避孕藥。早在四十年代至五十年代率先進行卵子移植和體外受精試驗，爲八十年代「試管嬰兒」的實驗成功開闢道路。由於他在這方面的貢獻，一九八三年，國際胚胎移植學位授予他「先驅獎」。一九九〇年，他被選爲美國國家科學院院士。八十年代初，他與楊振寧、陳省身、林同炎等，在美國編纂出版「科學導報」（美國編輯、中國出版），協助中國科學發展。

在人工授精方面的貢獻是張明覺兩大科學成就之一。早在清華大學時期，他已憑一項關於白老鼠的突破性試驗揚名，並獲得前往英國深造的機會。他在劍橋大學僅一年，即從實驗中發現羊的精子在速冷狀況下比逐步冷却要少耗氧。一九四七年，他將兔子的冷凍受精卵移植入雌兔體內受孕成功。在體外授精實驗方面的卓越成就，使他享有「人工授精之父」的美譽，也爲「試管嬰兒」的實驗開創了條件。

張明覺的另一傑作是參與改進避孕方法。第二次世界大戰後，世界人口迅速膨脹，人口問題日益突出。五十年代初，節育運動健將山額夫人邀請麻省伍徹斯特研究中心的專家，尋找一種最方便有效的節育方法。

張明覺和他在該研究中心的同事平卡斯和哈佛醫院的羅克醫生，對排卵抑制劑作爲避孕藥都感到興趣。他們發現，炔諾酮和異炔諾這兩種甾體化合物是兩種活性相當强的抑制劑。他們在山額夫人的朋友的資助下，在波多黎各開始對人進行臨床試驗。結果表明，這些化合物不僅能用於調節月經周期，而且能用於避孕。一九五五年，一位科學家根據張明覺等人的研究，發表了一篇醫學報告，公佈了這一成果。不久，口服避孕藥即告面世，使避孕方法發生革命性的突破。

張明覺

結婚週年紀念名稱(歪)

中國人有「花燭重逢」之慶，西洋人則按結婚時日深淺而冠以名稱。

一週年：紙婚。
二週年：棉婚。
三週年：皮革婚。
四週年：花果婚。
五週年：木婚。
六週年：糖婚。
七週年：毛婚。
八週年：陶器婚。
九週年：柳婚。
十週年：錫婚。
十一週年：鋼婚。
十二週年：絲婚。
十三週年：花邊婚。
十四週年：象牙婚。
十五週年：水晶婚。
第十五年以後，每隔五年才賦予一個名稱。
二十週年：搪瓷婚。
廿五週年：銀婚。
三十週年：珍珠婚。
卅五週年：珊瑚婚。
四十週年：紅寶石婚。
四十五週年：藍寶石婚
五十週年：金婚。
五十五週年：翡翠婚。
六十週年：鑽石婚。
七十週年：金剛鑽婚。

譯文

葉利欽將加速俄國私有化

村野節譯

葉利欽輕易在蘇聯俄羅斯加盟國有史以來首次的總統選舉獲勝，突出了人民渴望改革和減低蘇共權力。

早已退出共產黨的葉利欽，一直支持快速建立民主及市場經濟，很多人都預測他會在俄羅斯選舉中勝出。但他在第一輪投票便輕鬆地當選，加上共產黨候選人的差勁表現，使葉利欽得到更强大權力基礎進行眞正的改革。

分析家相信，蘇聯總統戈爾巴喬夫現在已無其他選擇，只有與昔日的對手合作，以更快改革步伐。

戈、葉二人最近放下强烈個人歧見，開始合作計劃新聯邦架構，下放大部分政治及經濟權力予加盟國。支持改革的莫斯科市長波波夫表示，葉利欽當選是歷史性的，可進一步刺激戈、葉合作。

投票前的大部分競選活動集中討論改革俄羅斯的步伐，尤其是經濟改革的速度。除葉利欽和另一候選人外，其他四名候選人都反對過急地摧毀衰退中的社會主義制度。而其中雷日科夫更特別强烈反對推行私有產權制，指政府應循序漸進地出售國家資產。但俄羅斯民衆已厭倦了長久以來的不徹底措施，因這些措施只會降低他們本已很差的生活水準，故顯然反對那些審愼的意念。

葉利欽能否實踐競選諾言，於一、兩年內扭轉經濟情況，仍有待證明。但自他九〇年出任俄羅斯議會主席開始，已推行多項新經濟法例，至今仍未收效，這主要是基於俄羅斯與中央出現的僵局，不過僵局現在似乎已經結束了。

選舉過後，葉利欽的助手表示，他可能更强硬地推行激進經濟措施，包括大規模私有化、削減軍費開支和引進私營農場。但他的反對者甚至一些支持者都表示，即使如此的急進措施，也未必能如葉利欽所希望的紓緩物資供應不足情況。

選舉結果再一次顯示，支持前任蘇聯總理雷日科夫的强硬路綫共產黨當權派，已失去曾經擁有的政治支持。雷日科夫的最主要支持者包括軍隊、軍事工業和政府官僚。他們縱然有相當大的權力，仍無法勸服一般人士支持其候選人。

葉利欽曾表示將嘗試組成一個廣泛的改革聯盟，成員包括傾向改革的共產黨員，以及更激進的反共民主派人士。

正如預料般，擁有一億五千萬人口的俄羅斯加盟國，大部分城市人都支持葉利欽，令他奪得家鄉斯維爾德洛夫斯克九成的選票，以及莫斯科超過七成的選票。但傳統上較保守的鄉村人不支持他，使他獲得的總體選票只有六成。

與葉利欽於八九年在莫斯科贏得最高蘇維埃議會代表席位所獲百分之八十九的支持比較，這次選舉結果亦算不上是大失所望。

⊙譯自「亞洲華爾街日報」

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
茶、參
免收GST
送禮佳品　省親贈友
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
Fax: (604) 684-7348

Boyd • Dantzer
栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

黃龍裱死 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

海鮮酒家
盛樂
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 白花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138
龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00
龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188
精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00
壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
大批91年新款眼鏡由香港專機運到！
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA　PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號　電話：681-0305

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票　1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多　單程　169元起　來回299元起
滿地可　單程　179元起　來回359元起
羅　省　來回　299元起　賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
澳洲・金冠牌絲苗米王
泰國・金象牙牌頂上香米
泰國・泰禾牌水晶香米
泰國・金舫牌水晶絲苗
美國澳洲種籽改良新米
新龍牌
特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：
經銷
AA牌米皇　金稻絲苗
嘉禾苗米　積寶超米
中國大米　美國糯米
泰國名產：
金龍香米皇　AA香米王
雙龍香滑米　孔雀牌香米
優美清香米　香軟靚糯米
金佛牌香米　有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵
常備品種
中國腰果仁　鬆香蒸谷米
美國米通餅　衛生赤糙米
新萌芽綠豆　油麵粉野米
HASTINGS ST　MAIN ST　PRIOR ST　VENABLES ST　VERNON DR　CLARK DR　Parker　William　RAYMUR AVE　GLEN DR　油漆公司　米廠　N
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341